

# NOKIA

## MANUAL DEL USUARIO



### **Equipo Auricular Inalámbrico con Clip (HS-3W)**

Para uso con los teléfonos móviles Nokia 3600, Nokia 3620, Nokia 3650, Nokia 3660, Nokia 6310i y el N-Gage.



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros, NOKIA CORPORATION, declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto HS-3W cumple en conformidad con las provisiones del Consejo Directivo:

1999/5/EC. Se puede encontrar una copia de esta Declaración de conformidad en [http://www.nokia.com/phones/declaration\\_of\\_conformity/](http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/).

# CE 0682

Copyright © 2004 Nokia. Todos los derechos reservados.

Se prohíbe la reproducción, transferencia, distribución o almacenamiento parcial o total del documento en ninguna forma sin previo permiso escrito de parte de Nokia.

Nokia y Nokia Connecting People son marcas registradas de Nokia Corporation. Otros nombres de productos y compañías aquí mencionados podrían ser marcas o nombres, registrados o no, de sus respectivos propietarios.

Nokia opera bajo un sistema de desarrollo continuo. Nokia se reserva el derecho de hacer cambios y mejoras en cualquier producto descrito en este manual sin previo aviso.

Bajo ningún concepto Nokia será responsable por cualquier pérdida de datos o ganancias o por cualquier otro daño especial o incidental, por cualquier causa directa o indirecta.

El contenido de este documento está provisto "tal cual".

Además de las exigidas por las leyes, no se emite ninguna otra garantía de ningún tipo, sea expresa o implícita, incluyendo, pero sin limitarse a, garantías implícitas de mercadeo y de capacidad para un propósito particular, en cuanto a la precisión, fiabilidad o contenido de este documento. Nokia se reserva el derecho de revisar este documento o retirarlo en cualquier momento sin previo aviso.

La disponibilidad de ciertos productos y servicios podrían variar por región. Consulte con su distribuidor local de Nokia.

Algunos países pueden prohibir el uso de los dispositivos Bluetooth. Consulte con las autoridades locales.

9310697 / Edición 1

# Contenido

<b>1</b>	<b>Introducción</b>	<b>1</b>
	Tecnología inalámbrica Bluetooth	1
	La tarjeta en el empaque de ventas	1
<b>2</b>	<b>Para empezar</b>	<b>2</b>
	Resumen	2
	Cargadores y baterías	3
	Retirar e instalar la batería	3
	Cargar la batería	4
	Cuando se descarga la batería	4
	Vincular el equipo auricular con un teléfono compatible	5
	Desconectar el equipo auricular del teléfono	5
	Reconectar el equipo auricular vinculado a un teléfono compatible	6
	Detección de averías	6
<b>3</b>	<b>Empleo del equipo auricular</b>	<b>7</b>
	Encender y apagar del equipo auricular	7
	Usar el equipo auricular	7
	Funciones de llamada	7
	Contestar y finalizar llamadas	8
	Contestado automático	8
	Rechazar una llamada	8
	Remarcar el último número llamado	8
	Enmudecer llamadas	8
	Marcación por voz	8
	Ajustar el volumen del auricular	8
	Cambiar la llamada entre el teléfono y el equipo auricular	9
	Usar el equipo auricular con diferentes teléfonos vinculados	9
	Reconfigurar el equipo auricular	10
<b>4</b>	<b>Información sobre las baterías</b>	<b>11</b>
	Carga y descarga	11
	<b>Cuidado y mantenimiento</b>	<b>12</b>

# 1 Introducción

El Equipo Auricular Inalámbrico con Clip HS-3W puede ser conectado a un teléfono que respalde la tecnología Bluetooth. Esto le facilita hacer y recibir llamadas en tránsito o en la oficina.

Lea detenidamente este manual del usuario antes de usar el equipo auricular. No use el manual del usuario de este Equipo Auricular Inalámbrico con Clip HS-3W en lugar del manual del usuario del teléfono, el cual contiene información de seguridad y mantenimiento. Mantenga el equipo auricular fuera del alcance de los niños.

## • Tecnología inalámbrica Bluetooth

El Equipo Auricular Inalámbrico con Clip HS-3W está especialmente diseñado para teléfonos Nokia compatibles que respaldan la tecnología Bluetooth. El Equipo Auricular puede ser utilizado con cualquier dispositivo Bluetooth compatible que respalde los perfiles Manos libres o Equipo Auricular. (El perfil es un conjunto de comandos Bluetooth que el teléfono utiliza para controlar el equipo auricular).

La tecnología Bluetooth hace posible la conexión entre dispositivos compatibles de comunicación sin usar cables. La conexión Bluetooth no requiere que el teléfono y el equipo auricular estén alineados, sino que ambos equipos estén dentro de 10 metros (30 pies) entre uno y otro, aunque la conexión puede verse afectada por interferencias debido a obstrucciones, tales como paredes, u otros dispositivos electrónicos.

El Equipo Auricular Inalámbrico con Clip HS-3W es compatible con la Especificación Bluetooth 1.1. Sin embargo, el funcionamiento entre el Equipo Auricular Inalámbrico con Clip HS-3W y otros productos habilitados por Bluetooth no puede ser garantizado porque depende de la compatibilidad. Para más información sobre la compatibilidad entre el Equipo Auricular con Clip HS-3W con otros productos aptos para Bluetooth, contacte a su distribuidor.

## • La tarjeta en el empaque de ventas

La tarjeta contiene la contraseña Bluetooth que necesita para vincular el teléfono con el equipo auricular. Mantenga esta tarjeta en un lugar seguro, ver "Vincular el equipo auricular con un teléfono compatible" pág. 5.

## 2 Para empezar



**Nota:** El uso de dispositivos inalámbricos podría ser restringido en ciertos casos. Respete cualquier restricción y obedezca todas las señales e instrucciones de cómo utilizar los dispositivos inalámbricos.

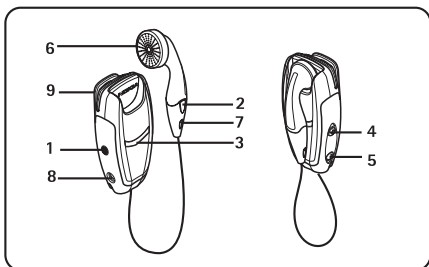
### • Resumen

El equipo auricular contiene las siguientes partes, como se muestra en la Figura 1.



**Nota:** Partes del equipo auricular son magnéticas. Los materiales metálicos pueden ser atraídos al equipo auricular, y personas con aparatos auditivos o marcapasos no deben sujetar el equipo auricular cerca del oído o del marcapasos. Siempre lleve el aparato auditivo en su soporte, dado a que los materiales podrían ser atraídos. No coloque tarjetas de crédito u otros artículos de almacenamiento magnético cerca del equipo auricular, dado que la información almacenada podría borrarse.

Fig 1



- 1) **Tecla de encender:** Activa o desactiva el equipo auricular o enmudece la llamada en curso.
- 2) **Tecla Hablar/Finalizar:** Contesta o finaliza la llamada. Esta tecla también puede ser utilizada para la marcación por voz, remarcar y cambiar una llamada activa entre el equipo auricular y el teléfono compatible.
- 3) **Indicador de luz:** Muestra el estado actual del equipo auricular.
- 4) **Subir el volumen:** Aumenta el volumen del auricular durante la llamada.

- 5) **Bajar el volumen:** Disminuye el volumen del auricular durante la llamada.
- 6) **Auricular:** Transmite la voz del llamante.
- 7) **Micrófono:** Capta la voz.
- 8) **Conector al cargador**
- 9) **Cubierta de la Batería**

Antes de usar el equipo auricular, deberá:

- Instalar y cargar la batería
- Vincular un teléfono compatible con el equipo auricular

## • Cargadores y baterías

Verifique el modelo del cargador antes de usarlo con este dispositivo. El Equipo Auricular Inalámbrico con Clip HS-3W es compatible con los siguientes cargadores: ACP-8, ACP-9, ACP-12, y LCH-12.



**Aviso:** Utilice sólo baterías y cargadores homologados por Nokia para este accesorio particular. El uso de cualquier otro tipo podría anular la aprobación o validez de la garantía aplicable al accesorio y podría ser peligroso.

Para información sobre disponibilidad de baterías y cargadores homologados, consulte con su distribuidor local.

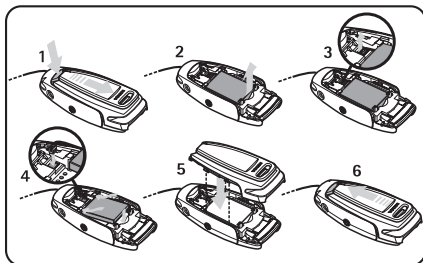
Cuando desconecte el cordón eléctrico de cualquier accesorio, sujete el enchufe, no el cordón, y entonces desenchúfelo.

## • Retirar e instalar la batería



**Nota:** Antes de cambiar la cubierta, apague el dispositivo y desconéctelo del cargador. Siempre guarde y use el dispositivo con las cubiertas instaladas.

Fig 2



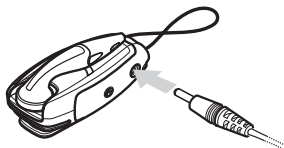
El equipo auricular tiene una batería LiPo recargable.

- Abra la cubierta de la batería oprimiendo el botón soltador y deslice hacia atrás la cubierta de la batería, ver Fig. 2.1
- Retire la batería, ver Fig. 2.2.
- Separe el conector de su espacio y separe la batería del conector, ver Fig. 2.3.
- Cambie la batería. Ponga el conector en el espacio designado e instale la batería, ver Fig. 2.4.
- Cierre la cubierta de la batería, ver Fig. 2.5.
- Asegúrese que la cubierta esté cerrada correctamente, ver Fig. 2.6.

## • Cargar la batería

- 1) Conecte el cable del cargador al equipo auricular como se muestra en la Fig. 3.

Fig 3



- 2) Conecte el cargador a un tomacorriente estándar AC. El indicador de luz roja aparece en la pantalla durante la carga. El tiempo de carga de la batería puede tomar hasta 2 horas 45 minutos dependiendo del cargador.
- 3) Cuando la batería esté completamente cargada, el indicador de luz verde aparecerá en la pantalla. Desconecte el cargador del tomacorriente AC y del equipo auricular.

## Cuando se descarga la batería

Una batería completamente cargada rinde hasta 4 horas de tiempo de conversación y hasta 100 horas de tiempo de reserva. (En la modalidad inactiva, el equipo auricular está encendido pero ninguna llamada está en curso).

Cuando la batería está casi descargada, el equipo auricular suena. Cargue la batería como se describió anteriormente.

- **Vincular el equipo auricular con un teléfono compatible**

- 1) Asegúrese que el teléfono compatible está encendido.
- 2) Encienda el equipo auricular. Asegúrese que el equipo auricular esté cargado.
- 3) Active la conexión Bluetooth desde el teléfono. Para más información, ver el manual del usuario del teléfono.
- 4) Configure el teléfono para buscar equipos Bluetooth como se pide en el manual del usuario del teléfono.
- 5) Seleccione el Nokia HS-3W de la lista.
- 6) Ingrese la contraseña para asociar ("vincular") y conecte el equipo auricular al teléfono. **La contraseña está marcada en la tarjeta incluida en el empaque de ventas del equipo auricular.**

Una vez que haya ingresado la contraseña, el teléfono se convierte en el teléfono predeterminado para el equipo auricular, si éste no ha sido previamente vinculado con otro teléfono. También ver "Usar el equipo auricular con diferentes teléfonos vinculados" pág. 9.

El equipo auricular suena una vez y una conexión activa Bluetooth aparece en la pantalla con un indicador de luz blanca destellante. El equipo auricular deberá aparecer en el menú del teléfono donde podrá ver los dispositivos Bluetooth que están actualmente vinculados con el teléfono compatible.

- 7) Inicie el uso del equipo auricular (ver pág. 7).

## **Desconectar el equipo auricular del teléfono**

El equipo auricular puede desconectarse del teléfono, si, por ejemplo, quiere hacer uso de otro dispositivo Bluetooth con éste. Para desconectar el equipo auricular, haga lo siguiente:

- Apague el equipo auricular.
- Desconecte el equipo auricular en el menú Bluetooth del teléfono.
- Mueva el equipo auricular a más de 10 metros (30 pies) del teléfono.



El equipo auricular también se desconecta si la batería se descarga.

No necesita eliminar el vínculo con el equipo auricular para desconectarlo. Cuando se reconecta un equipo auricular vinculado, no es necesario ingresar la contraseña.

## **Reconectar el equipo auricular vinculado a un teléfono compatible**

Para reconectar el equipo auricular al teléfono predeterminado o al último teléfono usado, encienda el equipo auricular. O si bien desea, haga la conexión en el menú Bluetooth como se indica en el manual del usuario del teléfono.

El cambiar el equipo auricular crea la conexión automáticamente sólo si ha configurado el teléfono para aceptar la solicitud de conexión Bluetooth sin su aprobación. En los teléfonos Nokia compatibles esto se puede hacer cambiando las configuraciones de los dispositivos vinculados en el menú Bluetooth.

### **• Detección de averías**

Si no puede conectar el equipo auricular al teléfono compatible, proceda como se indica a continuación:

- Asegúrese que la función Bluetooth esté activada en el teléfono compatible.
- Asegúrese que el equipo auricular esté encendido y vinculado con el teléfono compatible.
- Asegúrese que haya desconectado del teléfono la conexión anterior Bluetooth.
- Verifique que el equipo auricular se encuentre dentro de los 10 metros (30 pies) del teléfono y de que no haya interferencias, tales como paredes, u otros dispositivos electrónicos entre el equipo auricular y el teléfono.
- La lista de vinculación del equipo auricular puede que se encuentre llena. El equipo auricular puede guardar la información de hasta 8 teléfonos a la vez. Si la lista está llena, re programe el equipo auricular a la configuración original, ver "Reconfigurar el equipo auricular" pág. 10.
- Si el equipo auricular no se reconecta automáticamente al usuario último/predeterminado, mantenga oprimida la tecla **Hablar/Finalizar**.

### 3 Empleo del equipo auricular



**Nota:** El uso de dispositivos inalámbricos podría ser restringido en ciertos casos. Respete cualquier restricción y obedezca todos las señales e instrucciones de cómo utilizar los dispositivos inalámbricos.

#### • Encender y apagar del equipo auricular

Para encender el equipo auricular, mantenga oprimida la **tecla Encender** por 2 segundos. El equipo auricular suena un bip y el indicador de luz verde empieza a destellar. El destello continúa aproximadamente 10 minutos o hasta que el equipo auricular se conecta a un teléfono compatible. Si el equipo auricular no logra conectarse al teléfono durante este tiempo, el equipo auricular se apaga.

Para apagar el equipo auricular, mantenga oprimida la **tecla Encender** por 2 segundos, cuando no haya llamada en curso. El equipo auricular suena un bip y el indicador de luz roja aparece brevemente.

#### Usar el equipo auricular

Lleve el equipo auricular en la ropa como se muestra en la Figura 4 o úselo alrededor del cuello utilizando la correa como se muestra en la Figura 5. Cuando no utilice el equipo auricular, puede enrollar el cable alrededor del mismo como se muestra en la Figura 6.

Fig 4

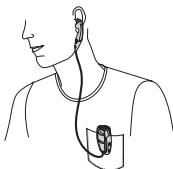


Fig 5



Fig 6



#### • Funciones de llamada

Cuando el equipo auricular esté conectado al teléfono, haga su llamada utilizando el teléfono como de costumbre. Las funciones de llamada dependen del teléfono que utilice.

## Contestar y finalizar llamadas

Cuando reciba una llamada, escuchará un tono de timbrado a través del equipo auricular.

Oprima la tecla **Hablar/Finalizar** para contestar la llamada o para finalizar la llamada actual.

También puede contestar o finalizar la llamada utilizando el teléfono.

## Contestado automático

Si, en el teléfono, tiene activada la función Contestado automático, el teléfono contesta automáticamente las llamadas tras un timbrado.

## Rechazar una llamada

Cuando recibe una llamada y no desea contestarla, oprima la tecla **Hablar/Finalizar** dos veces.

## Remarcar el último número llamado

Oprima la tecla **Hablar/Finalizar** dos veces cuando no haya llamada en curso.

## Enmudecer llamadas

Puede enmudecer o desenmudecer una llamada en curso oprimiendo brevemente la tecla de encendido.

## Marcación por voz

Cuando no haya llamada en curso, mantenga oprimida la tecla **Hablar/Finalizar** hasta que escuche un tono indicándole que puede decir el nombre deseado ("etiqueta de voz"). Diga la etiqueta de voz. El teléfono reproduce la etiqueta de voz y marca el número de teléfono relacionado.

También puede activar la función marcación por voz con su teléfono. Para detalles del uso de marcación por voz, lea el manual del usuario del teléfono. Esta función está únicamente disponible en caso de que el teléfono respalde la marcación por voz.

## • Ajustar el volumen del auricular

Oprima la tecla de **volumen superior** para aumentar el volumen o la tecla de **volumen inferior** para disminuir el volumen. Para ajustar el volumen rápidamente, mantenga oprimida cualquiera de estas teclas.

- **Cambiar la llamada entre el teléfono y el equipo auricular**

Puede cambiar la llamada actual entre el equipo auricular y todos los teléfonos compatibles. Para transferir la llamada del equipo auricular al teléfono o viceversa, mantenga oprimida la tecla **Hablar/Finalizar** o utilice la función correspondiente en el teléfono.

- **Usar el equipo auricular con diferentes teléfonos vinculados**

Antes de usar el equipo auricular, el teléfono compatible tiene que estar vinculado con el equipo auricular. El equipo auricular puede vincularse hasta con 8 teléfonos compatibles pero debe estar conectado únicamente a un teléfono a la vez.

El primer teléfono que se vincula con el equipo auricular se llama "teléfono predeterminado". El último teléfono que fue usado con el equipo auricular se llama "último teléfono usado".

Si el equipo auricular se enciende dentro de los 10 metros (30 pies) de varios teléfonos vinculados, el equipo auricular tratará de conectarse al "teléfono predeterminado" dentro de los próximos segundos.

Si el equipo auricular no puede conectarse al "teléfono predeterminado" (por ejemplo, está apagado o el usuario rechaza la conexión), el equipo auricular intentará conectarse al "último teléfono usado" dentro de los siguientes segundos.

Si el equipo auricular no puede conectarse con ningún teléfono compatible, se mantiene apto para ser reconocido por otros teléfonos por aproximadamente unos 10 minutos, como lo indica la luz verde destellante. Si no logra la conexión durante este tiempo, el equipo auricular se apagará automáticamente.

Si quiere utilizar el equipo auricular con un teléfono vinculado que no sea un "teléfono predeterminado" o "último teléfono usado", haga la conexión en el menú Bluetooth del teléfono.

- **Reconfigurar el equipo auricular**

Puede reconfigurar el equipo auricular a sus configuraciones originales, por ejemplo, para cambiar el usuario predeterminado del equipo auricular. La reprogramación del equipo auricular elimina todas las configuraciones, incluso la información vinculada. Para reconfigurar el equipo auricular:

Mantenga oprimida la tecla de **Encender** junto con la tecla de **volumen superior** por 10 segundos. Una vez que el equipo auricular haya sido reconfigurado, éste timbra dos veces y las luces indicadoras roja y verde alternan por varios segundos.

## 4 Información sobre las baterías

Su equipo auricular es alimentado por una batería recargable. Haga uso correcto de la batería y siga las normas siguientes.

### • Carga y descarga

La batería puede ser cargada y descargada centenares de veces pero se gastará eventualmente por sí sola. Cuando el tiempo de operación (de conversación y de reserva) es destacadamente más corto que el normal, ya es el momento de adquirir una batería nueva.

Utilice sólo baterías homologadas por el fabricante del teléfono y recargue la batería con cargadores homologados por el fabricante. Cuando no utilice el cargador, desenchúfelo de la fuente eléctrica. No deje la batería conectada al cargador por más de una semana, ya que la sobrecarga podrá acortar su vida.

Cuando se deje sin usar, una batería cargada completamente se descargará eventualmente.

Las temperaturas extremas pueden afectar la habilidad de carga de su batería.

Utilice la batería solamente para su finalidad destinada.

Nunca utilice ninguna batería o cargador desgastado o dañado.

No ponga la batería en cortocircuito. Un cortocircuito accidental puede ocurrir cuando un objeto metálico (moneda, clip o bolígrafo) cause una conexión directa entre los terminales + y - de la batería (las tiras metálicas en la batería), por ejemplo cuando se lleva una batería de repuesto en su bolsillo o bolso. El cortocircuito podría dañar la batería o el objeto que lo origina.

Dejar la batería en lugares calurosos o fríos, tales como dentro de un automóvil cerrado y expuesto a la intemperie veraniega o invernal reducirá la capacidad y vida de la batería. Intente siempre mantener la batería a una temperatura entre los 15 °C y 25 °C (59 °F y 77 °F). Un equipo auricular con batería caliente o fría puede dejar de funcionar momentáneamente, aún cuando la batería esté completamente cargada. El rendimiento de las baterías se ve limitado particularmente a temperaturas bajo los 0°C (32°F).

¡No arroje las baterías al fuego!

Disponga de las baterías usadas de acuerdo con las ordenanzas locales (ej.: reciclaje). No disponga de éstas con los desperdicios domésticos.

# Cuidado y mantenimiento

Su equipo auricular es un producto de diseño y acabado superior, por lo tanto deberá ser tratado con cuidado. Las siguientes sugerencias le ayudarán a cumplir con cualquier obligación de garantía y disfrutar de este producto por muchos años.

- Mantenga todos los accesorios fuera del alcance de los niños.
- Manténgalo seco. Las precipitaciones, humedad y todo tipo de líquidos pueden contener minerales que corroen los circuitos electrónicos.
- No use el equipo auricular ni lo almacene en lugares polvorientos o sucios. Ello podría dañar sus partes móviles.
- No lo almacene en lugares calurosos. Las temperaturas altas pueden acortar la vida de los dispositivos electrónicos, dañar la batería o torcer o derretir ciertos plásticos.
- No almacene el equipo auricular en lugares fríos. Cuando el dispositivo se precalienta (alcance su temperatura normal) se puede producir humedad en la parte interna la cual podría dañar los cuadros de circuitos electrónicos.
- No trate de abrir el equipo auricular. Un manejo inexperto puede dañarlo.
- No lo deje caer, no lo sacuda, ni lo golpee. Los manejos bruscos pueden dañar los cuadros interiores de circuitos.
- No use productos químicos abrasivos, solventes de limpieza ni detergentes para limpiarlo.
- No pinte el equipo auricular. La pintura puede bloquear las partes móviles e impedir un funcionamiento apropiado.

Si el auricular no funciona bien, llévalo a su centro de servicio especializado más cercano. El personal allí le asistirá, y si es necesario, le orientará sobre su reparación.

# **Aviso FCC – Equipo Auricular Inalámbrico con Clip HS-3W de Nokia**

Aviso FCC sobre la Exposición a la Radiación: Este aparato cumple con los límites de exposición de radiación expuestos para un entorno no controlado.

**NOKIA**  
CONNECTING PEOPLE

© Nokia 2004. Todos los derechos reservados.

Nokia, Connecting People y el logo Original Enhancements son marcas, registradas o no, de Nokia Corporation y/o sus afiliadas.

Edición 1

Impreso en EE.UU. 01/04

9310697